

Surah 2. Al-Baqara

Asad: THE PARABLE of those who spend their possessions for the sake of God is that of a grain out of which grow seven ears, in every ear a hundred grains: for God grants manifold increase unto whom He wills; and God is infinite, all-knowing.

Malik: The parable of those who spend their wealth in the way of Allah is that of a grain that sprouts into seven ears, each bearing one hundred grains. Allah gives manifold increase to whom He wishes. Allah has boundless knowledge.

Mustafa Khattab:

The example of those who spend their wealth in the cause of Allah is that of a grain that sprouts into seven ears, each bearing one hundred grains. And Allah multiplies the reward even more to whoever He wills. For Allah is All-Bountiful, All-Knowing.

Pickthall: The likeness of those who spend their wealth in Allah's way is as the likeness of a grain which groweth seven ears, in every ear a hundred grains. Allah giveth increase manifold to whom He will. Allah is All Embracing, All Knowing.

Yusuf Ali: The parable of those who spend their substance in the way of Allah is that of a grain of corn: it groweth seven ears and each ear hath a hundred grains. Allah giveth manifold increase to whom He pleaseth; and Allah careth for all and He knoweth all things.

Transliteration: Mathalu allatheena yunfiqoona amwalahum fee sabeeli Allahi kamathali habbatin anbatat sabAAa sanabila fee kulli sunbulatin miatu habbatin waAllahu yudaAAifu liman yashao waAllahu wasiAAun AAaleemun

Author Comments

No Comments Found

[View Page](#)

Source : Alim.org-Compare Translation-Surah 2-Ayah 261